



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
23 January 2013  
Russian  
Original: Spanish

---

### Совет по правам человека

Двадцать вторая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

## Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

### Гватемала

Добавление

**Соображения в отношении выводов и/или  
рекомендаций, добровольные обязательства и ответы,  
представленные государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода не редактировался.

1. Правительство Гватемалы с удовлетворением отмечает, что большинство рекомендаций, высказанных в ходе интерактивного этапа обзора, соответствует политике правительства в области прав человека, вследствие чего мы можем принять без каких-либо оговорок и обсуждений 111 из 138 рекомендаций.
2. Мы приняли к сведению остальные 27 рекомендаций, большинство из которых также будет принято после того, как мы выпустим пояснительную записку с разъяснениями относительно того, как мы их понимаем.
3. Относительно семи рекомендаций, касающихся ратификации конвенций или протоколов (101.1, Аргентина; 101.2, Мексика; 101.3, Франция; 101.4, Испания; 101.5, Франция; 101.7, Норвегия; и 101.8, Словакия), мы хотели бы отметить, что в настоящее время активно проводятся межведомственные консультации с целью представления в Конгресс соответствующих документов для их утверждения и последующей ратификации или присоединения к ним. В отношении тех из них, которые касаются смертной казни, мы исходим из того, что их следует рассмотреть с целью возможного представления в Конгресс Республики предложения об отмене смертной казни.
4. Пять рекомендаций касаются консультаций с коренными народами (101.24, Словения; 101.25, Норвегия; 101.9, Республика Корея; 101.26, Швейцария; и 101.27, Соединенные Штаты Америки). Эти рекомендации также не представляют проблемы, поскольку в ближайшее время в стране должен быть принят закон и подзаконный акт, регулирующие процесс таких консультаций. С этой целью Кабинет недавно провел рабочее совещание с представителями Международной организации труда (МОТ) и членами правительства Перу, поскольку Перу является единственной страной, которая уже ввела в действие соответствующее законодательство.
5. Конституция устанавливает, что все недра находятся в общественном достоянии и, следовательно, принадлежат всем гватемальцам, в силу чего консультации в отношении таких ресурсов должны проводиться в соответствии с этим конституционным положением. Кроме того, поскольку в стране нет как таковых территорий коренных народов – при наличии коммунальных и общинных земель, – ссылки на земельные претензии должны соответствовать правовым основам и реалиям Гватемалы.
6. Две рекомендации (101.16, Канада; и 101.17, Германия) касаются событий, имевших место во время вооруженного конфликта. Следует вновь обратить внимание на амнистию, которая объявлена при содействии Организации Объединенных Наций. В настоящее время в стране действует соответствующий закон об амнистии, и любые вопросы относительно его юридической силы и сферы его применения будут решаться высокими судами Гватемалы.
7. Что касается рекомендации относительно укрепления и децентрализации правозащитных учреждений (101.10, Индонезия), то мы уже взяли на себя обязательство реорганизовать в стране институциональную правозащитную структуру при содействии Организации Объединенных Наций, и соответствующие меры будут включать ее децентрализацию. Президентская комиссия по правам человека в настоящее время имеет 17 региональных отделений.
8. Что касается рекомендации о возобновлении моратория на смертную казнь (101.11, Австралия), то мы хотели бы отметить, что смертная казнь не применяется в Гватемале с 2001 года и что мы приняли шесть рекомендаций с целью рассмотрения вопроса о представлении в Конгресс предложения об отмене смертной казни.

9. Мы принимаем рекомендацию, касающуюся выделения средств для реализации закона о борьбе с убийствами женщин (101.12, Уругвай), однако при этом хотели бы отметить, что дополнительные средства на эти цели уже предусмотрены в бюджете на 2013 год.
10. Мы не принимаем заявление, содержащееся в другой рекомендации на ту же тему (101.13, Нидерланды), о том, что число случаев убийства женщин выросло, поскольку на самом деле число таких случаев значительно снизилось.
11. В отношении рекомендации, касающейся расследования случаев внесудебных казней (101.14, Австралия), мы хотели бы отметить, что недавнее и единственное заявление о таком случае в настоящее время расследуется и что правительство в полной мере сотрудничает с прокуратурой и судами.
12. Продолжается работа, направленная на то, чтобы привести определение преступления в виде внесудебной казни в соответствие с определением, содержащимся в международно-правовых документах, а также согласовать с международными нормами законы, касающиеся других видов преступлений.
13. В отношении части рекомендации, которая касается правозащитников и журналистов, следует отметить, что в стране были созданы межведомственные механизмы для их защиты и для расследования сообщений о нарушении их прав.
14. По поводу рекомендации, касающейся защитных мер и незамедлительного, независимого и систематического расследования случаев злоупотреблений в отношении правозащитников (101.15, Швейцария), следует отметить, что в стране функционируют межведомственные механизмы защиты правозащитников и что процесс расследования прокуратурой и судами сообщений о нарушениях будет усовершенствован после утверждения конституционных поправок, направленных на повышение их функциональной и экономической независимости.
15. В отношении рекомендации относительно расширения участия заинтересованных сторон, с особым упором на женщин и представителей коренных народов, в процессах принятия решений, которые могут иметь последствия для будущего развития сельских общин (101.19, Канада), мы исходим из того, что предусмотренная в Конституции и в законодательстве процедура, которая будет регулировать процесс консультаций в соответствии с Конвенцией № 169 МОТ, представляется наиболее подходящим механизмом для этих целей; можно также рассмотреть дополнительные меры в целях решения проблем, касающихся женщин и коренных народов.
16. Мы принимаем к сведению остальные шесть рекомендаций (101.20, Австрия; 101.23, Словакия; 101.18, Испания; 101.22, Ирландия, 101.21, Ирак; и 101.6, Лихтенштейн) с целью их более подробного изучения и рассмотрения, поскольку в них содержатся утверждения, соображения или указания, которые могут вступать в противоречие с фактическими реалиями или с правовыми нормами.

17. Правительство Гватемалы удовлетворено ходом и результатами периодического обзора. Мы ощущаем все более полное понимание и все более крепнущую поддержку в том, что касается нашей приверженности и решимости построить демократическое правовое государство, в котором уважение к правам человека и индивидуальных свобод было бы настолько прочным, чтобы служить основой для развития и процветания всех гватемальцев без какой бы то ни было дискриминации.

---